

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2013 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 2010 gesloten in het ANPCB betreffende de bijdrage in de vervoerkosten.</b></p>  | <p><b>Convention collective de travail du 12 décembre 2013 modifiant la convention collective de travail relative à l'intervention dans les frais de transport conclue le 24 février 2010 au sein de la CPNAE</b></p>  |
| <p><b>Artikel 1</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen, welke tot de bevoegdheid behoren van het ANPCB. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>   | <p><b>Article 1</b></p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la CPNAE.<br/>On entend par "employés", les employés masculins et féminins.</p>   |
| <p><b>Artikel 2</b></p> <p>Artikel 2 §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 2010 gesloten in het ANPCB betreffende de bijdrage in de vervoerkosten wordt aangevuld met volgende bepaling:<br/>"Het bedrag van 24.000 EUR wordt vanaf 1 juli 2014 op 26.250 EUR gebracht."</p>   | <p><b>Article 2</b></p> <p>L'article 2 §1 de la convention collective de travail relative à l'intervention dans les frais de transport conclue le 24 février 2010 au sein de la CPNAE est complété par la disposition suivante :<br/>"Le montant de 24.000 EUR est porté à 26.250 EUR à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2014."<br/><i>99 27-6/CO/218</i></p>  |
| <p><b>Artikel 3</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2014 en kan, met een opzeggingstermijn van drie maanden, per aangetekende brief aan de Voorzitter en aan de in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor Bedienden vertegenwoordigde organisaties, door één der partijen worden opgezegd.</p> | <p><b>Article 3</b></p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2014 et peut être résiliée par chacune des parties moyennant le respect d'un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée au Président et aux organisations représentées au sein de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés.</p> |